

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 8:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I czytano zwój Prawa Bożego codziennie, od pierwszego dnia aż do ostatniego dnia, i obchodzono to święto przez siedem dni, a ósmego (odbyła się) uroczystość zgodnie z rozstrzygnięciem (Prawa).
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Prawo Boże czytano codziennie, od pierwszego do ostatniego dnia. Święta obchodzono przez siedem dni. Ósmego dnia natomiast — zgodnie z przepisem — odbyła się nakazana w nim uroczystość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I <i>Ezdrasz</i> czytał z księgi Prawa Bożego każdego dnia, od pierwszego dnia aż do ostatniego. Przez siedem dni obchodzili święto, a dnia ósmego <i>odbyło się</i> uroczyste zgromadzenie według zwyczaju.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A <i>Ezdrasz</i> czytał w księgach zakonu Bożego na każdy dzień; od pierwszego dnia aż do dnia ostatniego; i obchodzili święto uroczyste przez siedm dni, a dnia ósmego było zgromadzenie według zwyczaju.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A na księgach zakonu Bożego czytał na każdy dzień od pierwszego dnia aż do dnia ostatecznego, i czynili święto przez siedm dni, a dnia ósmego zgromadzenie według obrzędu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I czytano z księgi Prawa Bożego dzień w dzień, od dnia pierwszego aż do dnia ostatniego. Przez siedem dni obchodzono święto, a dnia ósmego zgodnie z przepisem odbyło się zgromadzenie uroczyste.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I czytano z księgi Zakonu Bożego codziennie, od pierwszego aż do ostatniego dnia, i obchodzono to święto przez siedem dni, ósmego zaś dnia odbyto uroczyste zebranie zgodnie z prawem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czytano z księgi Prawa Bożego codziennie, od pierwszego dnia aż po dzień ostatni. Tak obchodzono święto przez siedem dni, a w ósmym dniu odbyło się zgodnie ze zwyczajem uroczyste zgromadzenie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czytano księgę Prawa Bożego każdego dnia: od pierwszego dnia aż do ostatniego. Przez siedem dni obchodzono święto, a ósmego dnia odbyło się uroczyste zebranie zgodnie z przepisem Prawa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dzień w dzień aż do dnia ostatniego odczytywano Księgę Prawa Bożego. Przez siedem dni obchodzono to święto. A dnia ósmego odbyło się uroczyste zgromadzenie zgodnie z przepisem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він прочитував з книги божого закону з дня на день від першого дня аж до останнього дня. І зробили празник сім днів і осьмого дня зібрання за судом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A <i>Ezdrasz</i> w każdy dzień czytał zwoje Prawa Boga; od pierwszego – aż do ostatniego dnia. I obchodzili to święto przez siedem dni, a dnia ósmego było

			zgromadzenie zgodne z Prawem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I dzień w dzień czytano na głos księgę prawa prawdziwego Boga, od pierwszego dnia aż do ostatniego dnia; i obchodzili to święto siedem dni, a ósmego dnia zgodnie z regułą było uroczyste zgromadzenie.